Kanenn 'eit trugarekaat an Aotrou Doué :

Ame du Christ, sanctifie-moi. Corps du Christ, sauve-moi.

Sang du Christ, enivre-moi. Eau du côté du Christ, lave-moi.

Passion du Christ, fortifie-moi. O bon Jésus, exauce-moi.

Dans tes blessures, cache-moi. Ne permets pas que je sois séparé de toi.

De l'ennemi, défends-moi. A ma mort, appelle-moi.

Ordonne-moi de venir à toi. Pour qu'avec les saints je te loue.

Dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Kanenn devéhañ */* Regina Caeli en breton pour clôre le temps pascal

1- Rouanéz en néañw, keméret joé, **alleluia, alleluia** ; *Reine du ciel, réjouissez-vous*

Rag er fréh a ho tigosté, **alleluia, alleluia,** *Car le fruit de vos entrailles*

2- E zo sawet béw ag er bé, **alleluia, alleluia,** *S'est relevé vivant du tombeau,*

Pédet 'eidomp en Aotrou Doué, **alleluia, alleluia,** *Priez pour nous le Seigneur Dieu,*

3- Deoh, Gwerhiéz, joé ha lewéné, **alleluia, alleluia,** *Réjouissez-vous,ô Vierge, soyez dans l'allégresse,*

Rak mend é sawet ag er bé, **alleluia, alleluia.** *Car il est ressuscité.*

**Alléluia, alléluia, alléluia, alléluia !**

*Prions : Ô Dieu qui par la résurrection de ton Fils notre Seigneur Jésus Christ as bien voulu réjouir le monde, fais, nous t'en prions, que par sa Mère la Vierge Marie, nous arrivions aux joies de la vie éternelle. Par le même Jésus Christ, notre Seigneur. Amen.*

*"On pourra donner la place qui convient à la langue du pays dans les messes célébrées avec le concours du peuple, surtout pour les lectures […] On veillera cependant à ce que les fidèles puissent lire ou chanter ensemble en langue latine aussi les parties de l'ordinaire de la messe qui leur reviennent. […]"La tradition musicale de l'Eglise universelle a créé un trésor inestimable qui l'emporte sur les autres arts […]"L'Eglise reconnait dans le chant grégorien le chant propre de la liturgie romaine ; c'est donc lui qui […] doit occuper la première place…* **Concile Vatican II,** *constitution sacrosanctum concilium, 54.*

*"Le chant religieux populaire sera intelligemment favorisé, pour que dans les exercices pieux et sacrés, et dans les action liturgiques elles-mêmes, les voix des fidèles puissent se faire entendre . "* **Concile Vatican II, *De musica sacra*** *, 116.*

****

**Itron Varia a Garnasenn, pedet aveidomp ! / ND de Kernasclédenn, priez pour nous !**

**Parrez Karnasenn / Paroisse de Kernasclédenn**

**Overenn sul ar Pentekost / Messe du dimanche de la Pentecôte**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

.**Kanenn-digor / Chant d'entrée :** ***les sept dons de l'Esprit Saint***

1. Hep ho sekour, n'hon eus kén gred, *1. Sans votre aide, nous n'avons plus de zèle*

Nameit de glask en traoù krouéet ; *Que pour rechercher les choses crées ;*

Dré ho furnéh, rait déomp, men Doué, *Par votre sagesse donnez-nous, mon Dieu,*

Hoantat en traoù a-ziarlué. *De désirer les choses d'en-haut.*

**D/ Spered Santél, o gwir sklærdér,** *R/ Esprit Saint, ô vraie clarté*

**Ho pet trué doh hor mizér ;** *Ayez pitié de notre misère,*

**Dichennet én hor haloneù,** *Descendez en nos cœurs,*

**Rait d'omp holl ho tonézoneù.** *Donnez-nous tous vos dons.*

2. Hep ho sekour, piw e gomprenn, *2. Sans votre aide, qui comprend*

Él ma vehé ret, ho lézenn ? *Comme il le faudrait votre loi ?*

Rait d'omp sklærdér aveit déskein *Donnez-nous le discernement, pour apprendre*

Er péh e zeliamp kredein. C*e que nous devons croire.*

3. Hep ho sekour, o Spered Glan, *3. Sans votre aide, ô Esprit Saint,*

Diavizet é hon énéan ! *Notre âme manque de bons avis !*

Rait d'omp aviz 'eit choéj dalhmat *Donnez-nous le (bon) conseil pour choisir toujours*

Er péh e zo muiañ d'ho krad. *Ce qui vous est le plus conforme.*

**Lid en deur benniget / aspersion d'eau bénite, Vidi aquam en breton**

**Ez 47, 1-2 ; 9/ psaume 117, 1)**

D/ Gwélet 'meus en deur é rédek *J'ai vu l'eau jaillir*

Ag en tu déheu ag en templ, alleluia, alleluia. *du côté droit du temple, alléluia, alléluia.*

Holl en dud ' resew en deur-sé *Tous ceux qui reçoivent cette eau*

E vo salvet hag e lâro : alleluia, alleluia. S*eront sauvés et diront : alleluia, alleluia.*

V/- Kanet mélasion d'en Aotrou *1- Chantez louange au Seigneur*

Pégwir éma un Doué ker mat ; *puisque c'est un Dieu si bon,*

Pégwir é pado de virwikén *puisque dureront à jamais*

É vadeleh hag e drué. *sa bonté et sa miséricorde.*

*Adaptation en breton vannetais de l'antienne* "*Vidi aquam"chantée pour l'aspersion au temps pasca l et tirée du livre d'Ezéchiel. La mélodie fut écrite par Dom Loeiz Hervé (1876-1930) sous-prieur de l'abbaye de Kergonan pour le cantique "Me zo kristen" Je suis chrétien.*

**Kyrie :** VIII ( de Angelis)

**Gloria :** VIII ( de Angelis)

**Lennadenn gentañ/ Première lecture : (Ac 2, 1-11)**

*« Tous furent remplis d’Esprit Saint et se mirent à parler en d’autres langues »***Psalm/ Psaume (Ps 103 (104), 1ab.24ac, 29bc-30, 31.34)**

**R/ Ô Seigneur, envoie ton Esprit qui renouvelle la face de la terre !**

**Eil lennadenn / Deuxième lecture : (Rm 8, 8-17)**

*« Tous ceux qui se laissent conduire par l’Esprit de Dieu, ceux-là sont fils de Dieu »*

**Allelúia allelúia, alléluia**. (grégorien)

Veni, Sancte Spiritus, reple tuorum corda fidélium, et tui amoris in eis ignem accende. Alleluia.

*Viens, Esprit Saint ! Emplis le cœur de tes fidèles ! Allume en eux le feu de ton amour !*

**Séquence :**

1Veni, Sancte Spiritus, Viens, Esprit Saint,

Et emitte caelitus Et du haut du ciel envoie

Lucis tuae radium. Un rayon de ta lumière.

2. Veni, pater pauperum, Viens, ô père des pauvres,

Veni, dator munerum Viens, dispensateur des dons,

Veni, lumen cordium. Viens lumière des coeurs.

3.Consolator optime, Consolateur souverain,

Dulcis hospes animæ, Hôte bienfaisant de l 'âme,

Dulce refrigerium. Douce fraîcheur.

4. In labore requies, Repos dans le labeur,

In aestu temperies Rafraichissement dans la fièvre,

In fletu solatium. Réconfort dans les larmes.

5. O lux beatissima, Ô lumière bienheureuse,

Reple cordis intima Remplis l'intimité

Tuorum fidelium. Du coeur de tes fidèles.

6. Sine tuo numine, Sans ta puissance divine,

Nihil est in homine, Il n'est rien en aucun homme

Nihil est innoxium. Rien qui ne soit pas coupable.

7. Lava quod est sordidum, Lave ce qui est souillé,

Riga quod est aridum, Arrose ce qui est aride,

Sana quod est saucium. Guéris ce qui est blessé.

8.Flecte quod est rigidum, Assouplis ce qui est raide,

Fove quod est frigidum, Réchauffe ce qui est froid,

Rege quod est devium. Redresse ce qui est déviant.

9. Da tuis fidelibus, À tes fidèles

In te confidentibus, Qui en toi se confient,

Sacrum septenarium. Donne tes sept dons sacrés.

10. Da virtutis meritum, Donne la récompense de la vertu,

Da salutis exitum, Donne une mort qui ouvre sur le salut,

Da perenne gaudium. Amen.Alleluia. Donne la joie éternelle.

**Aviel / Evangile : (Jn 14, 15-16.23b-26)**

*« L’Esprit Saint vous enseignera tout »*

**Credo III (voir l'ordinaire de la messe)**

**Pedenn ar Gristenion / Prière universelle :**

D/Degaset men Doue, ho Spered, hag én holl vroioù ag ar bed.

*R/ Envoyez, mon Dieu, votre Esprit, dans tous les pays de la terre.*

**Kanenn ofertoer / Chant pendant l'offertoire :**

**R. Esprit-Saint, Dieu de lumière, qu'aujourd'hui nous invoquons,**

**Venez des cieux sur la terre, comblez-nous de tous vos dons; (bis)**

1 Enseignez-nous cette Sagesse / qui ne cherche que le Seigneur:

Que notre étude soit sans cesse / de Lui soumettre notre coeur.

2 Accordez-nous l'Intelligence / De Vos dogmes, de votre Loi,

Et nous croirons, sans défaillance, / Tous les mystères de la Foi.

3 Éclairez-nous, Dieu de Science: / En Vous seul est la vérité.

L'homme sans Vous n'est qu'ignorance, / Et son savoir que vanité.

4 De Vos Conseils que la lumière / Toujours brille devant nos yeux;

Qu'elle nous guide et nous éclaire / Sur le chemin qui mène aux cieux.

5. Que notre cœur lassé du monde, / Goûte Dieu par la Piété;

Que notre amour enfin réponde / A son immense charité.

6. Soutenez-nous de Votre Force / Dans nos luttes de chaque jour,

Contre le monde qui s'efforce / De nous ravir à votre amour.

7. Inspirez-nous cette humble Crainte / Qui se mêle au plus ferme espoir,

Et par amour, non par contrainte, / Gardez notre âme à son devoir.

**Sanctus, sanctus, sanctus…**VIII

**Goudé ar gorreoù /Après l'élévation :**

**Re vo mélet Jézuz hon Doué, en deus 'eidomp ræt é vuhé. R/ Re vo mélet.**

*Que soit loué Jésus notre Dieu, qui pour nous a donné sa vie. R/ Qu’il soit loué.*

**Re vo mélet get lewéné, Jézuz sawet béw ag er bé. R/ Re vo mélet.**

*Que soit loué avec joie, Jésus ressuscité du tombeau. R/ Qu’il soit loué.*

**Re vo mélet Jézuz Salvér, e zay én-dro ‘kreiz é splanndér. R/ Re vo mélet.**

*Que soit loué Jésus Sauveur, qui reviendra au milieu de sa splendeur. R/ Qu’il soit loué.*

*Mélodie : Dom Loeiz Hervé : mélasioneù (louanges divines)*

Pater en latin, air classique,Agnus Dei VIII: ***(voir l'ordinaire)***

**Kanenn e-pad ar gomunion / chant pendant la communion :**

1- Digoret me halon 'eit ho resew, men Doué. *Ouvrez mon cœur pour vous recevoir, mon Dieu.*

Rait dein fé, espérañs, kréwait me haranté. *Donnez-moi la foi, l'espérance, affermissez ma charité.*

**D/ Digoret me halon 'eit ho resew, men Doué.** R/ *Ouvrez mon cœur afin de vous recevoir, mon Dieu.*

2- Jézuz, Roué en Æled, e zo ar en Aotér. *Jésus, le Roi des Anges, est sur l'autel.*

Me 'glew doh men galvein é voéh lan a zoustér. *Je l'entends qui m''appelle de sa voix pleine de douceur.*

3- Dait, e lar hor Salvér, dait buan, o me hrouédur :  *Venez, dit notre Sauveur, venez vite, mon enfant* :

Get bugalé en dud éma me flijadur. *C'est avec les enfants des hommes que je me plais.*

4- Dait, e lar hoah Jézuz, ha me 'ray sekour d'oh ;  *Venez, dit encore Jésus, et je vous viendrai en aide ;*

Ho samm ar ho tiskoé e zay de vout skañwoh. *Le fardeau sur vos épaules deviendra plus léger."*

5- Ya, me 'yay devadoh, o Jézuz, hep dalé, *Oui, j'irai vers vous ô Jésus, sans tarder,*

Pen dé gwir em galvet get kement a drué. *Puisque vous m'appelez avec tant de miséricorde.*

6- N'ho kwélan ket amañ én hosti benniget, *Je ne vous vois pas dans l'hostie bénie,*

'Eit daoulagad me horf, hwi' zo un Doué kuhet. *Pour les yeux de mon corps, vous êtes un Dieu caché.*

7- Neoah kredein e ran éh oh ar en aotér. *Je crois cependant que vous êtes sur l'autel,*

Kerklouz avèl én néañvw é-kreiz er vrasañ gloér. *Tout comme aux cieux dans la plus grande gloire.*